

**DATTECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN**  
**ΔΑΤΟΣ ΤΕΧΝΙΚΟΣ - DADOS TÉCNICOS - ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ - TECHNISCHE KENMERKEN**

Alimentazione - Power supply  
Alimentation - Versorgung  
Alimentación - Alimentación  
Τροφοδοσία - Stroomvoorziening

Durata media batteria - Average life of the battery  
Durée moyenne de la pile - Mittlere Lebensdauer der Batterie  
Duración media pila - Duração média da pilha  
Μέση διάρκεια της μπαταρίας - Gemiddelde duur van de batterij

Grado protezione - Degree of protection  
Degré de protection - Schutzart  
Grado protección - Grau de protecção  
Βαθμός προστασίας - Beschermingsgraad

Temp. esercizio - Operating temp.  
Temp. de fonctionnement - Betriebstemperatur  
Temp. trabajo - Temp. funcionamento  
Θερμοκ. λειτουργίας - Bedrijfstemperatuur

MAX 12bar  
MIN 0,5bar

>ABS<->PC<  
>POM<->TPE<

**RAEE SMALTIMENTO - DISPOSAL - ÉLIMINATION - ENTSORGUNG**  
**ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO - ΑΠΟΡΡΙΨΗ - AFDANKEN**

Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. (Provedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il responsabile da cui è stato acquistato il prodotto.)

The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as a normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. (Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.)

Este símbolo en el producto o en el empaque indica que el producto no puede desecharse junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

Das Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normales Siedlungsabfall angesehen werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. In dem Sie dieses Gerät sachgemäß entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Este símbolo en el producto o en el empaque indica que el producto en cuestión no se puede desechar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

O símbolo aplicado ao produto ou ao embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, contribuirá para evitar os possíveis efeitos negativos que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre o reciclaje deste produto, contacte o serviço municipal, o serviço local de recolha de resíduos ou o comerciante de onde o adquiriu o produto.

To symbol on the product or the packaging indicates that the product must not be considered as a normal household waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. (Take care to dispose of this product in the proper way; this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.)

Die op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huishoudelijk afval, maar naar een geschikt inzamelingspunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. (Let op bij het wegwerpen van dit product; het kan helpen negatieve gevolgen te voorkomen die voortvloeien uit het recycleer van dit product naar de contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de afvalopruimer of de dealer waar u het product heeft aangekocht.)

**90821 - Modulo 9V**

è conforme alle seguenti direttive:  
conforms with directives:  
est conforme aux directives:  
es conforme a las directivas:  
está em conformidade com as directivas:  
είναι ουλοβάτο με τις οδηγίες:  
het voldoet aan de volgende richtlijnen:

2011/65/EU  
2014/30/EU

Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Konformitätserklärung  
Declaración de conformidad - Declaração de Conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Ovreestemming  
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto  
Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit  
Unter voller Haftungübernahme bestätigen wir, dass das Produkt  
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto  
Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto  
Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν  
Wir verkären geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product

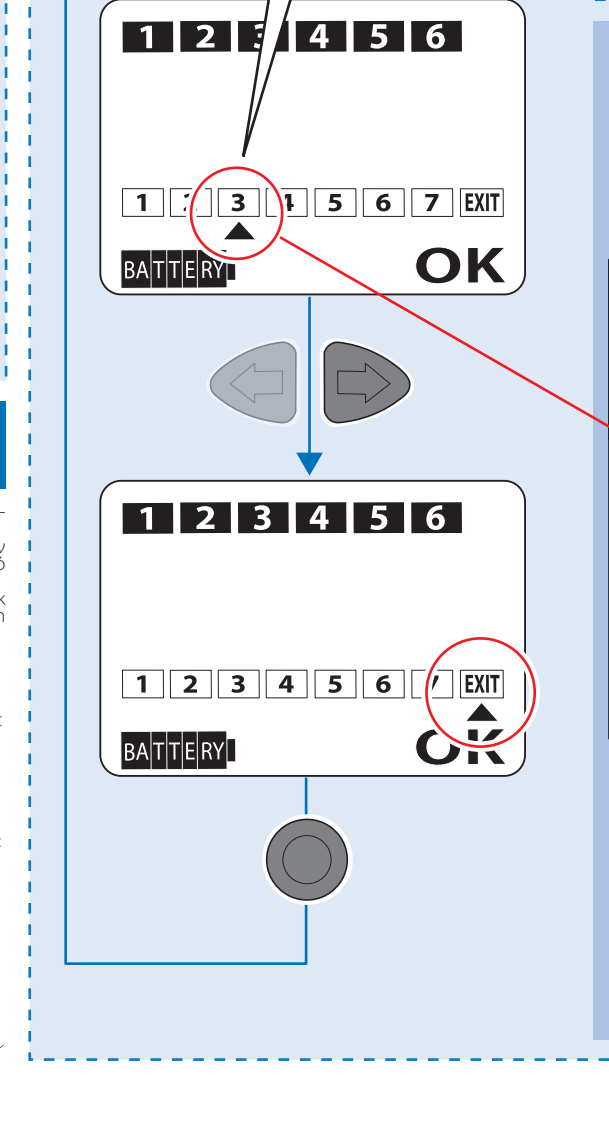
substâncias perigosas em equipamentos elétricos  
Assuming full responsibility, we declare that the product  
Unter voller Haftungübernahme bestätigen wir, dass das Produkt  
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto  
Assumindo a total responsabilidade, declaramos que o produto  
Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν  
Wir verkären geheel onder onze verantwoordelijkheid dat het product

2014/30/EU  
Direttiva di Compatibilità Elettromagnetica  
Electromagnetic Compatibility Directive  
Directive de Compatibilité Electromagnétique  
Richtlijn über elektromagnetische Verträglichkeit  
Directiva de Compatibilidad Electromagnética  
Directiva de Compatibilidade Electromagnética  
Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας  
Elektromagnetische compatibiliteit

è conforme ai requisiti applicabili delle seguenti norme:  
it complies with the applicable requirements of the following standards:  
est conforme aux exigences applicables des normes suivantes:  
es entspricht den geföndenen Anforderungen der folgenden Normen:  
cumple con los requisitos aplicables de las siguientes normas:  
está de acordo com os requisitos aplicáveis das seguintes normas:  
είναι σύμφωνη με τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω προτύπων:  
het voldoet aan de geldende eisen van de volgende normen:

EN 61000-3-2:2014 ; EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013 ; EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

Fiume Veneto, 20/10/2016  
Il Presidente Claber S.P.A.  
Ing. Gian Luigi Spadotto



**ESEMPIO - EXAMPLE - EXEMPLE - BEISPIEL**  
**EJEMPLO - EXEMPLO - ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ - VORBEELD**

oggi è... - today is...  
aujourd'hui c'est...  
heute ist... - hoy es... - hoje é...  
σήμερα είναι...  
vandaag is het...

LUNEDÌ	MARTEDÌ	MERCOLEDÌ	GIOVEDÌ	VEDERDÌ	VENERDÌ	SABATO	DOMENICA	LUNEDÌ	MARTEDÌ	MERCOLEDÌ	GIOVEDÌ	VEDERDÌ	VENERDÌ	SABATO	DOMENICA
↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓
1	2	3	4	5	6	7		1	2	3	4	5	6	7	
		1	2	3	4	5	6	7							
				1	2	3	4	5	6	7					
						1	2	3	4	5	6	7			
								1	2	3	4	5	6	7	

quindi... - therefore... - donc... - das heißt...  
así que... - por isso... - συνεπώς... - dus...

1 = venerdì/Thursday/jeudi/Donnerstag/Jueves/quinta-feira/Πέμπτη/donderdag  
2 = venerdì/Friday/vendredi/Freitag/vienes/sexta-feira/Παρασκευή/vrijdag  
3 = sabato/Saturday/samedi/Samstag/sábado/Zaterdag/zaterdag  
4 = domenica/Sunday/dimanche/Sonntag/domingo/Κυριακή/zondag  
5 = lunedì/Monday/lundi/Montag/lunes/segunda-feira/Δευτέρα/maandag  
6 = martedì/Tuesday/mardi/Dienstag/martes/terça-feira/Tρίτη/dinsdag  
7 = mercoledì/Wednesday/mercredi/Mittwoch/miércoles/quarta-feira/Τετάρτη/woensdag